



12.11x4.79	3	עמוד 23	גלובוס - כותרת	28.02.2011	26291447-5
55430					

כתוביות ברוסית - בערוץ בשפה הרוסית : מהדורת החדשות המרכזית בערוץ 9 בשעה 21:00 משודרת כעת עם כתוביות ברוסית. השירות נועד לחרשים וכבדי שמיעה. משרד הקליטה לקח על עצמו מחצית מהוצאות הקשורות למימון כתוביות. מתן שירות הכתוביות ברוסית עולה במשך שנה 360 אלף שקלים. משרד הקליטה מוכן להקצות לשם כך 180 אלף שקלים בשנה.

Субтитры на русском – на русскоязычном канале

Главный выпуск новостей на 9 канале в 21.00 теперь выходит с субтитрами на русском языке. Подобная услуга для глухих и слабослышащих уже не первый год практикуется на центральных ивритоязычных каналах, где выпуски новостей давным-давно снабжены бегущей строкой на иврите.

Отсутствие титрования новостей на русском языке практически лишало возможности людей, не знающих иврита на уровне беглого чтения или не понимающих языка жестов на иврите, получать актуальную информацию. Титрование самой рейтинговой новостной передачи на «девятке» напрашивалось само со-

бой, но всё, как водится, упиралось в финансы. Министерство абсорбции взяло на себя половину расходов, связанных с производством титров. Титрование на русском языке в течение года обойдется в 360 тысяч шекелей. Министерство абсорбции готово выделить на эти цели 180 тысяч шекелей в год.